

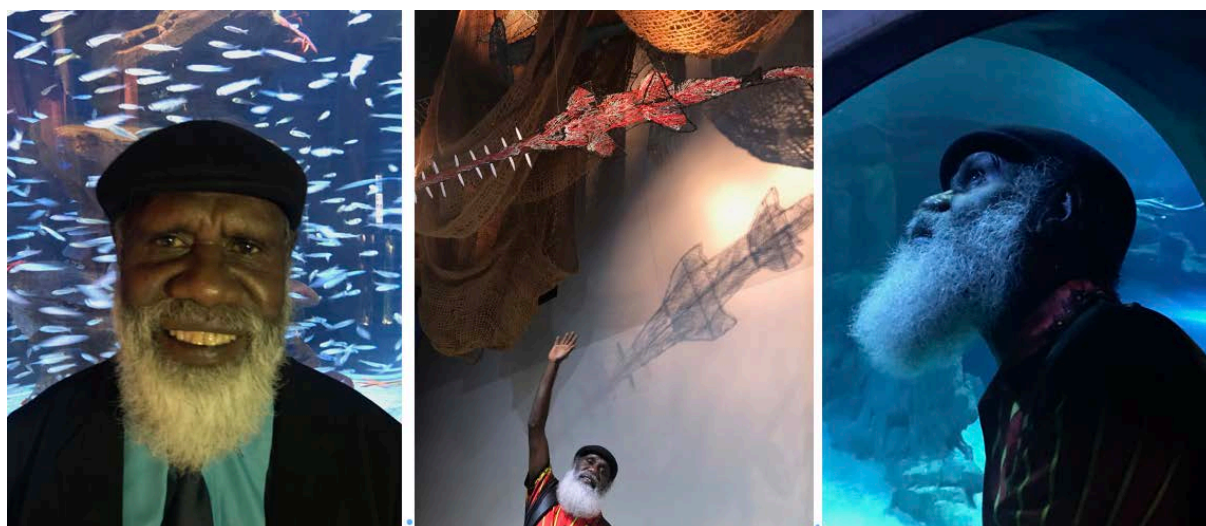
ARTS D'AUSTRALIE STEPHANE JACOB	Spécialiste de l'art australien contemporain
	PARIS
	Specialising in contemporary Australian art
179, bd Péreire 75017 PARIS FRANCE	www.artsdaustralie.com sj@artsdaustralie.com Sur rendez-vous
	Tel. (33) 01 46 22 23 20
	By appointment only

AUSTRALIE : LA DÉFENSE DES OCÉANS - SCULPTURES EN GHOSTNET

à l'Aquarium de Paris, du 5 avril au 15 août 2017

01.06.17

Allocution de l'artiste Sid Bruce Short Joe



Je veux rendre hommage aux propriétaires traditionnels de Paris d'hier et d'aujourd'hui.

Je veux remercier Stéphane Jacob et Suzanne O'Connell de leur travail et de la confiance qu'ils placent dans notre peuple et notre art. Mes remerciements vont également à l'équipe de l'aquarium de Paris, qui expose aujourd'hui nos œuvres, pour son incroyable travail. Je veux exprimer ma gratitude à l'ambassade d'Australie à Paris pour son soutien ainsi qu'à Arts Queensland. Nombreux sont ceux qui ont travaillé à cette exposition et je les en remercie.

Mon nom traditionnel complet est Syd Bruce Ornkoo Munwoonko Kemthan.

Ce nom traduit le lien fort qui m'unit à la mer comme aux rivières. Je suis issu de la tribu Wik liyanh, dont je parle langue. Je suis un homme de rivière.

L'un de mes premiers souvenirs d'enfance est mon grand-père qui m'asseyait sur ses genoux. Je me rappelle parcourir du bout des doigts les scarifications qui marquaient son visage, signe qu'il était un homme « initié », qui connaissait les chants traditionnels décrivant les itinéraires dans le désert (« song lines »,) qui savait survivre sur ses terres et en mer et qui faisait partie de ceux chargés de veiller sur les terres de notre communauté.

Quand j'étais petit, nous passions plusieurs mois par an ou dans le bush, vivant comme nos ancêtres l'avait fait avant nous et apprenant les savoirs traditionnels. Je dormais dans une cahute, simple cabane de branches et de feuilles de palmier. Cette période fait partie des plus heureuses de mon existence. Notre mode de vie, intimement lié à notre environnement, était fondé sur un sentiment d'appartenance.

Je viens de Pormpuraaw, terme qui, en langue Thaayorre, signifie « chemin d'entrée vers une cahute ». Cette communauté et son peuple appartiennent à deux totems, présence spirituelle ancestrale qui les protège : le crocodile, et le poisson Barramundi. C'est un lieu magnifique du golfe de Carpentaria, dans le Queensland, entouré de terres intouchées qui regorgent d'oiseaux et d'animaux et d'océans qui bruissent de poisson.

Je parle neuf langues aborigènes en plus de l'anglais. Dans ma langue maternelle, il n'y a pas de mot pour le concept d'art. L'art est un langage nouveau pour moi, qui me permet de partager ma culture et le savoir de mes ancêtres. Autrefois mon peuple avait son propre système social et tous les éléments alentour formaient un ensemble, qui regroupait ce que vous appelez pays, langue, culture et art.

Les filets fantômes sont une pollution terrible. Ce sont des filets de pêche dont on s'est débarrassé en les lançant par-dessus bord au lieu de les ramener sur terre et les jeter comme il se doit. Ce type de pollution est tout à fait évitable. Nous les récupérons et tentons de les transformer en œuvres d'art, à la fois esthétiques et porteuses de sens. Notre art permet de générer une prise de conscience sur les conséquences environnementales des filets fantôme.

Notre peuple ne tue pas le poisson sans raison : nous mangeons toujours nos prises. Les filets fantômes ne piègent pas seulement les poissons : tortues de mer, dauphins, baleines et divers animaux marins, dont beaucoup en voie de disparition, en sont également victimes.

Quand j'étais jeune, nos eaux regorgeaient de poisson scie, Kampainyinh dans notre langue. Un poisson très important dans notre culture, qui a aujourd'hui disparu. Avec lui, une partie de notre identité culturelle s'est évanouie. Ce poisson n'est pas simplement destiné à être consommé, il est également un totem, qui relie notre culture et les membres de notre communauté à l'environnement. Il fait partie de moi comme je fais partie de lui. Je voudrais revoir ce poisson si important pour notre culture frayer à nouveau dans nos eaux.

Poissons et animaux sont nos totems. Ce sont mes ancêtres, ils définissent la terre à laquelle j'appartiens. Lorsque nous mourrons, nous devenons des totems ; ils font partie de nous et nous faisons partie deux. Nous leur rendons hommage par nos chants et nos danses.

Tous les peuples du monde sont en lien avec leur environnement.

Ceux qui jettent les filets de pêche par-dessus bord, ou polluent l'environnement de quelque manière que ce soit, ont perdu ce lien. Il existe toujours, mais ils n'en sont pas conscients. Ces pratiques sont le résultat de l'ignorance, de la paresse ou de l'appât du gain. Nous devons tous protéger nos terres et nos océans, quel que soit le lieu où nous vivons et la nation à laquelle nous appartenons car les océans sont notre bien commun et sont interdépendants.

C'est pour moi un plaisir et un honneur d'être ici ce soir pour partager ma culture avec vous. J'espère que nous pourrons tous travailler ensemble à un même objectif : défendre nos océans. Nous sommes un seul et même peuple, guidé par l'intérêt des générations futures.

Australie : la défense des océans sculptures en «Ghostnet»



Steven Kepper, «Pieuve» 2016
© Photo : Pormpuraaw Art & Culture Centre

Œuvres réalisées par les artistes du Pormpuraaw Art & Culture Centre
sous la direction de Paul Jakubowski.

Commissaire scientifique et chef de projet :
Stéphane Jacob,
directeur de la galerie Arts d'Australie • Stéphane Jacob, Paris

Commissaire associée :
Suzanne O'Connell,
directrice de la galerie Suzanne O'Connell, Brisbane (Australie)

Exposition réalisée sous le haut-patronage de
S. E. M. Stephen Brady, Ambassadeur d'Australie en France,
avec le soutien du Département des Arts du Queensland (Australie)

Remerciements à
Tea Dietterich, Béatrice Hedde, Brigitte Saby,
Alexandra Moussay et Robin Perdriolle.

CORAIL
cœur de vie
exposition 2017

Aquarium
Paris



suzanne o'connell
gallery
Australian Indigenous Art